

នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-អ.ជ.ស.ដ
ភាគីដាក់ឯកសារ: ក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា
ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ភាសាដើម: អង់គ្លេស
កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ថ្ងៃទី ១៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២

ឯកសារបកប្រែ

TRANSLATION/TRADUCTION

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 19-Jun-2012, 09:19

CMS/CFO: Sann Rada

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ស្ទើរឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសាងស ឬ អង្គជំនុំជម្រះ: សាធារណៈ/Public
ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់បណ្តោះអាសន្ន:
ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា:
ហត្ថលេខា:

សំណើតាមវិធាន ៨៧ សុំការដាក់ឯកសារថ្មីសម្រាប់
គោលបំណងជីវិតស្ទើរដោយសាក្សី TCW-797

ដាក់ដោយ៖
ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា
ស៊ុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE
Andrew IANUZZI
Jasper PAUW
ព្រំ ផល្លា
Devika KAMP
Scarlet WAGNER

ផ្ញើជូន៖
សហជនជាប់ចោទ
សហព្រះរាជអាជ្ញា
លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY
សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី
PICH Ang
Elisabeth SIMONNEAU-FORT

សំណើ

១. មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ នួន ជា (“ក្រុមមេធាវីការពារក្តី”) តទៅនេះសូមដាក់សំណើនេះដើម្បីដាក់ឯកសារជាក់លាក់នៅចំពោះមុខសាក្សី TCW-797 -ជាពិសេសដីកាជាក់លាក់មួយរបស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត¹(“ដីកា”)- ដើម្បីធ្វើតេស្តពីភាពគួរឱ្យជឿទុកចិត្តបានរបស់សាក្សីរូបនេះ ។ ក្រុមមេធាវីការពារក្តីបញ្ជាក់ឡើងវិញពីជំហរដ៏រឹងមាំរបស់ខ្លួនថាវិធាន៨៧ របស់ អវតក(វិធានផ្ទៃក្នុង)² មិនអាចយកមកអនុវត្តបានទេទាក់ទងនឹងឯកសារ ដែលត្រូវប្រើប្រាស់តែសម្រាប់គោលបំណងនៃការជជីកសួរដេញដោលសាក្សី ហើយ- មិនដូច“ភស្តុតាង” សារធាតុដែលបានដាក់កាលពីលើកមុនទេ- ក៏មិនមានបំណងដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសម្រាប់ការបញ្ជាក់ពីភាពត្រឹមត្រូវនៃខ្លឹមសាររបស់វាដែរ ។ ទាក់ទងនឹងចំណុចនេះ មេធាវីការពារក្តីសូមដាក់បញ្ចូលសារណានានាដែលមាននៅក្នុងសំណើលើកមុនរបស់ខ្លួន “ការជូនដំណឹងពីឯកសារសម្រាប់ជជីកសួរសាក្សី TCW-487”³ ។ ប៉ុន្តែដោយសារការបដិសេធរបស់អង្គជំនុំជម្រះលើបញ្ហានេះ មេធាវីការពារក្តីត្រូវបង្ខំចិត្តអនុវត្តតាមវិធីសាស្ត្រដែលមានកំហុសរបស់អង្គជំនុំជម្រះ⁴ ។

២. ជាឯកសារសក្តានុពលសម្រាប់ប្រើប្រាស់ជជីកសួរដេញដោលសាក្សី ដីកា “បំពេញបានលក្ខខណ្ឌដែលមានចែងនៅក្នុងវិធាន៨៧(៣)”⁵។ ឯកសារនេះគឺពិតជាពាក់ព័ន្ធ ដោយសារតែភាពគួរឱ្យជឿទុកចិត្ត

¹ មើលឯកសារ D-303 “ដីកាសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំបំពេញកិច្ចស៊ើបសួរ” ចុះថ្ងៃទី១២ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ ERN: 0042761-0042768 ។ កំណត់សម្គាល់: ឯកសារនេះត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងបញ្ជី interface ឯកសាររបស់អង្គជំនុំជម្រះដែលអាចរកបាននៅគ្រប់ភាសាទាំងអស់នៅថ្ងៃទី១៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១២ ។

² សូមមើលវិធានផ្ទៃក្នុង អវតក (វិសោធនកកម្មលើកទី៨) ថ្ងៃទី៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១១ ។

³ មើលឯកសារ E-206 ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១២ ERN 00811080-00811083 ។ មេធាវីការពារក្តីបញ្ចូលនូវសារណាផ្ទាល់មាត់លើកមុនរបស់ខ្លួន និងកត់សម្គាល់ថាអង្គជំនុំជម្រះនេះ មិនទាន់ដោះស្រាយនៅឡើយទេ។ សូមមើលខាងលើឧបសម្ព័ន្ធនៃ(មានចែងសារណាលើកមុន) ។

⁴ សូមមើលឯកសារ No E-199 (អនុស្សរណៈរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទៅកាន់ភាគីទាំងអស់នៅក្នុងករណី ០០២ កម្មវត្ថុ: សេចក្តីណែនាំទាក់ទងនឹងការដាក់ឯកសារ សម្រាប់គោលបំណងនៃការជជីកសួរដេញដោលសាក្សី” ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១២, ERN 00809908 (“អនុស្សរណៈស្តីពីការដាក់ឯកសារសម្រាប់គោលបំណងនៃការជជីកសួរដេញដោលសាក្សី”) ។

⁵ អនុស្សរណៈស្តីពីការដាក់ឯកសារសម្រាប់គោលបំណងនៃការជជីកសួរដេញដោលសាក្សី នៅក្នុងចំណុចទី២ ។

បានរបស់សាក្សី គឺតែងតែជាបញ្ហានៅក្នុងការជំនុំជម្រះរឿងក្តីព្រហ្មទណ្ឌ និងគ្មានបទបញ្ញត្តិណាមួយក្រៅវិធាន៨៧(៣)អនុវត្តន៍នោះទេ^៦។ ចំពោះវិធាន ៨៧(៤) ដីការអាចចេញនៅមុនការចាប់ផ្តើមការជំនុំជម្រះ^៧។ ប៉ុន្តែទាំងមេធាវីការពារក្តី ឬអ្នកដទៃផ្សេងទៀត បើសិនជាគ្មានប្រាជ្ញាញាណទេ ពិតជាមិនអាចព្យាករបានពីភាពពាក់ព័ន្ធរបស់ឯកសារទាក់ទងនឹងសាក្សី TCW-797 បានទេ ដែលកាលបរិច្ឆេទ និងការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះ ត្រូវបានបញ្ជាក់ដាច់ខាតថា ពី“ការចាប់ផ្តើមការជំនុំជម្រះ។ ដូចដែលបានកត់សម្គាល់រួចមកហើយ ការសាកសួរសាក្សីគឺមិនមែនគ្រាន់តែបានរៀបចំតែប៉ុន្មានខែឬសប្តាហ៍ ជាមុនផ្នែកលើព័ត៌មានជាសម្មតិកម្មនោះទេ។ ប៉ុន្តែមេធាវីការពារក្តីពិបាកក្នុងការទទួលបានប្រធានបទនៃភាពពាក់ព័ន្ធ ដែលស្ថិតនៅក្រៅដែនកំណត់នៃកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សី TCW-797 ។

៣. អាស្រ័យហេតុនេះ មេធាវីការពារក្តីស្នើការអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ដីកាសម្រាប់គោលបំណងនៃការជជែកសួរដេញដោលសាក្សីក្នុងអំឡុងពេលការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី TCW-797 ។ មេធាវីការពារក្តីមិនទាន់កំណត់ថា តើដីកានេះមាននៅក្នុងបញ្ជីឯកសារ និងបញ្ជីវត្ថុតាងរបស់ភាគីផ្សេងៗទៀត ឬយ៉ាងណានោះទេ ដែលព័ត៌មានបែបនេះ មិនមានភាពពាក់ព័ន្ធយ៉ាងច្បាស់ចំពោះការវិភាគលើភាពទទួលយកបាននៃឯកសារសម្រាប់ការជជែកសួរដេញដោលសាក្សី។

សហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា



នួន អុណ



Michel PESTMAN



Andrew IANUZZI

⁶ ឯកសារដែលភ្ជាប់ជាមួយនេះ គឺ(i) ពាក់ព័ន្ធ, (ii) មាននៅក្នុងដែនរបស់ភាគី ឬភាគីអាចរកបាន, (iii) សក្ខីសមស្រាប់វាយតម្លៃភាពគួរឱ្យជឿទុក្ខចិត្តបានរបស់សាក្សី, (iv) ត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ និង(v) ក៏មិនមែនជាឯកសារមិនបានដែរ ហើយក៏គ្មានបំណងពន្យារពេលនៃការនីតិវិធីនោះទេ ។ សូមមើលវិធាន ៨៧(៣)(១)-(៥) ។

⁷ វិធាន ៨៧(៤)។